

ANEKS nr 1
do umowy o dzieło nr W/I/351/WS/10/2017
z dnia 27.01.2017 r.

zawarty w dniu 16 LIS. 2017 w Krakowie, pomiędzy:

Gminą Miejską Kraków NIP: 676 101 37 17, REGON: 351554353 z siedzibą w Krakowie,
Pl. Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków, zwaną dalej „Zamawiającym”
reprezentowanym przez:

Ewę Olszowską - Dej – Dyrektora Wydziału Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta
Krakowa na mocy pełnomocnictwa Nr 63/2015 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 2 marca
2015 r.

a

Panią Barbarą Galdzińską - Calik zamieszkałą w
nr PESEL wana w dalszej treści „Wykonawcą”

§ 1

1. Strony oświadczają, iż w dniu 27 stycznia 2017 roku zawarły umowę o dzieło nr W/I/351/WS/10/2017 (**Umowa**).
2. W oparciu o § 19 ust. 1 Umowy strony zgodnie postanawiają dokonać następujące zmiany:
 - 1) **Skreśla się § 2 ust. 1 pkt 3 Umowy** o treści:
„3) sporządzenia ekspertyz – zgodnie z § 5 umowy,”
 - 2) **Skreśla się § 5 Umowy** o treści:
„Ekspertyzy dotyczące wpływu instalacji wytwarzających pola elektromagnetyczne na środowisko (dalej „Ekspertyzy”)”
 - 3) **§ 8 ust. 5 Umowy** otrzymuje brzmienie:
„5. Przewiduje się 100 wypożyczeń, realizowanych w dziesięciu etapach. Jeden etap zawiera 10 wypożyczeń. Nie określa się terminów etapów, należy je realizować zgodnie z zainteresowaniem mieszkańców, jednak nie później niż do 8 grudnia 2017 roku włącznie.”
 - 4) **§ 8 ust. 16 pkt 2 Umowy** otrzymuje brzmienie:
„2) dziesięć częściowych protokołów zdawczo-odbiorczych za wypożyczenia – jeden po każdym etapie o którym mowa w ust. 5,”
 - 5) **§ 10 ust. 1 pkt 7 Umowy** otrzymuje brzmienie:
„7) zapewnienia tłumaczenia symultanicznego podczas Forum w językach, w których będą występować prelegenci na język polski,”
 - 6) **Dodaje się § 10 ust. 1 pkt 9 Umowy** o treści:
„9) utrwalenia i przygotowania wystąpień prelegentów podczas Forum, w formie krótkich filmów.”

Asol Złr

- 7) **§ 10 ust. 8 Umowy** otrzymuje brzmienie:
„8. Wykonawca dostarczy wydrukowane 400 sztuk zaproszeń nie później niż na 25 dni przed Forum.”
- 8) **§ 10 ust. 10 Umowy** otrzymuje brzmienie:
„10. Wykonawca pokryje wszelkie potrzebne koszty (transport, zakwaterowanie, wyżywienie) związane z udziałem prelegentów, jak również druk zaproszeń i materiałów konferencyjnych, tłumaczenie dla ekspertów podczas całego pobytu, kolację dla wybranych gości, obsługę tłumaczenia symultanicznego podczas Forum oraz przygotowanie i utrwalenie krótkich filmów z wystąpień prelegentów podczas Forum, o których mowa w ust. 1.”
- 9) **§ 10 ust. 11 Umowy** otrzymuje brzmienie:
„11. Wykonawca zapewni podczas pobytu gości oraz podczas Forum tłumaczenie z języka, który zgłoszą prelegenci na język polski.”
- 10) **§ 10 ust. 13 Umowy** otrzymuje brzmienie:
„13. Wykonawca zapewni utrwalenie w formie video wystąpień prelegentów oraz przygotowanie ich wystąpień w formie krótkich, odpowiednio zmontowanych filmów ze ścieżką dźwiękową do wyboru w językach, w których obsługiwane będzie Forum, w tym w języku polskim. Zamawiający do dnia 20 listopada 2017 roku przekaze Wykonawcy rodzaj formatu, w którym mają być przygotowane filmy z wystąpień prelegentów.”
- 11) **Dodaje się § 10 ust. 13a Umowy** o treści:
„13a. Wykonawca najpóźniej do dnia 12 grudnia 2017 roku przedłoży do akceptacji Zamawiającego filmy, o którym mowa w ust. 1 pkt 9, w formie elektronicznej w formacie przekazanym przez Zamawiającego. Zamawiający w terminie 2 dni roboczych od chwili przedłożenia może wnieść uwagi. Wykonawca uwzględni uwagi Zamawiającego w terminach ustalonych przez Strony i określonych w formie notatki służbowej.”
- 12) **§ 13 ust. 3 pkt 3 Umowy** otrzymuje brzmienie:
„3) p. Ireneusz Górny lub osoba zastępująca.”
- 13) **§ 13 ust. 4 Umowy** otrzymuje brzmienie:
„4. Osobą odpowiedzialną za rozliczenie finansowe jest p. Natalia Rykała, pracownik Wydziału Kształtowania Środowiska lub osoba zastępująca.”
- 14) **Skreśla się § 15 ust. 1 pkt 8 Umowy** o treści:
„8) załączenia oryginału ekspertyzy w akcie administracyjnym kończącym postępowanie,”
- 15) **§ 19 ust. 1 Umowy** otrzymuje brzmienie:
„1. Zmiana niniejszej umowy wymaga sporządzenia pod rygorem nieważności pisemnego aneksu, z zastrzeżeniem § 18 ust. 2 umowy i § 19 ust. 2 umowy.”
- 16) **Załącznik do Umowy** otrzymuje brzmienie jak **Załącznik do Aneksu nr 1**.

3. Pozostałe postanowienia Umowy nie ulegają zmianie.

Handwritten signature: S. Choj Zm

§ 2

Aneks nr 1 wchodzi w życie z dniem podpisania, z mocą obowiązującą od 2 listopada 2017 roku.

§ 3

Aneks nr 1 sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach:

- a) 1 dla Zamawiającego,
- b) 1 dla Wykonawcy – Barbary Gałdzińskiej-Calik.

Zamawiający

Wykonawca

DYREKTOR WYDZIAŁU

Ewa Olszowska-Dej

2017-11-02

Potwierdzam, iż zobowiązanie
mieści się w aktualnym planie finansowym
z up. SKARBNIKA MIASTA KRAKOWA

Anita Grotowska
Kierownik Referatu

8.11.17

Barbara Calik-Calik

16.11.17

REFERENT

Ireneusz Górny
21.10.2017

KIEROWNIK REFERATU

Anna Zolnierczyk-Szczerba
21.10.2017

RADCA PRAWNY

Magdalena Mika
21.10.2017

10. The Commission has the honor to
acknowledge the receipt of the letter
of the 21st of January 1954, from the
Government of the United Kingdom,
concerning the subject of the
above-mentioned letter.

Kalkulacja wynagrodzenia

Opis przedmiotu umowy		Wykaz częściowych protokołów zdawczo-odbiorczych	Kwota wynagrodzenia
§ 2 ust. 1 pkt 1 umowy	Komplet materiałów do postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na zakup urządzeń PEM <i>szczegółowo opisane w § 3 umowy</i>	Potwierdzający zaakceptowanie przez Zamawiającego przedłożonych materiałów (§ 3 ust. 1 pkt 1, ust. 6 pkt 1 i ust. 7 umowy)	1 400,00 zł
§ 2 ust. 1 pkt 2 umowy	Opracowanie procedury dla pracowników Wydziału Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa dot. Dozymetrów i Oprogramowania 3D <i>szczegółowo opisane w § 4 umowy</i>	Potwierdzający podpisanie protokołu/protokołów zdawczo-odbiorczych/zakup urządzeń pomiarowych PEM, zakupionych w ramach postępowania o udzielenie zamówienia publicznego (§ 3 ust. 1 pkt 2 i 3, ust. 6 pkt 2 i ust. 7 umowy)	1 800,00 zł
§ 2 ust. 1 pkt 4 umowy	Przygotowanie projektu broszury informacyjnej dotyczącej oddziaływania oraz ochrony przed polami elektromagnetycznymi i zapewnienie jej wydruku <i>szczegółowo opisane w § 6 umowy</i>	Potwierdzający zaakceptowanie procedury oraz przeprowadzenie prezentacji procedury; (§ 4 ust. 1, ust. 4 i ust. 5 umowy)	9 000,00 zł
§ 2 ust. 1 pkt 5 umowy	Program badań polegających na indywidualnych pomiarach wykonanych przez mieszkańców, <i>szczegółowo opisany w § 8 umowy</i>	Potwierdzający odbiór wydrukowanych broszur	2 000,00 zł
		Potwierdzający wykonanie pierwszego etapu wypożyczeń Dozymetrów	2 000,00 zł
		Potwierdzający wykonanie drugiego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie trzeciego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie czwartego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie piątego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie szóstego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie siódmego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie ósmego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie dziewiątego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie dziesiątego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie jedenastego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie dwunastego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie trzynastego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
		Potwierdzający wykonanie czternastego etapu wypożyczeń Dozymetrów	1 500,00 zł
§ 2 ust. 1 pkt 5 umowy	Przygotowanie i zrealizowanie „Programu badań PEM 2017” <i>szczegółowo opisane w § 7 - II umowy, w tym:</i>	Dwa dziesięć dwa protokoły potwierdzające przeprowadzenie dyżuru w Miejskim Centrum Dialogu. - 22 protokoły sporządzone po każdym dyżurze, - płatność po każdym dyżurze wynosi 400 zł.	8 800,00 zł

Opis przedmiotu umowy		Wykaz częściowych protokołów zdawczo-odbiorczych		Kwota wynagrodzenia
			Potwierdzający opracowanie zbiorczego podsumowania Programu indywidualnych badań otrzymaniu zbiorczego podsumowania (§ 8 ust. 1 pkt 4, ust. 15 i ust. 16 pkt 4 umowy)	500,00 zł
		Program badań z wykorzystaniem mierników do pomiaru pola elektromagnetycznego w krakowskich szkołach, szczegółowo opisany w § 9 umowy	Potwierdzający zaakceptowanie Planu pomiarów w szkołach (§ 9 ust. 1 pkt 1, ust. 5 pkt 1 i ust. 6 umowy)	1 000,00 zł
			Potwierdzający zaakceptowanie zbiorczego Sprawozdania (§ 9 ust. 1 pkt 3, ust. 5 pkt 2 i ust. 6 umowy)	4 000,00 zł
		Zorganizowanie i obsługa Forum, szczegółowo opisane w § 10	Potwierdzający zaakceptowanie programu Forum i projektu zaproszeń, o których mowa w § 10 ust. 1 pkt 1-3 (§ 10 ust. 1, ust. 15 pkt 1 i ust. 16)	10 000,00 zł
		Wykonanie i przedłożenie Materiałów do wykorzystania jako aktualizację informacji zawartych w zakładce "Ochrona przed polami elektromagnetycznymi" na stronie www.krakow.pl	Potwierdzający zrealizowanie Forum (§ 10 ust. 1, ust. 15 pkt 2 i ust. 16)	37 500,00 zł
§ 2 ust. 1 pkt 6 umowy	Przygotowanie zbiorczego opracowania podsumowującego wszystkie działania dotyczące ochrony przed polami elektromagnetycznymi prowadzonymi przez miasto Kraków w 2017 r. szczegółowo opisane w § 12 umowy	Jedenaste protokołów potwierdzających wykonanie Materiałów na stronę www - 11 protokołów sporządzonych po każdym wykonaniu Materiałów na stronę www, - płatność po wykonaniu każdego Materiału na stronę www wynosi 400 zł	(§ 11 ust. 1 i ust. 3-5)	4 400,00 zł
SUMA				100 000,00 zł

Barbara Cichocka
16. 11. 17

DYREKTOR WYDZIAŁU

Ewa Górska-Dej

2017-11-02

REFERENT

KIEROWNICZKA

Irèneusz Górni

31.10.2017r.

31.10.2017r.

